**Функции цитат в романе В.Я. Брюсова «Алтарь Победы»**

Ендовицкая Диана Анатольевна

Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова

Москва, Россия

Имя В.Я. Брюсова (1873-1924) – устойчиво ассоциируется с развитием русского символизма. И действительно, в течение всей жизни он оставался приверженцем этого направления в искусстве, лишь на короткое время отвлёкшись на революционную тематику. Поэт является ярким образцом преемственности символизма по отношению к античности, основные положения которого звучали задолго до «Манифеста символизма» (1886) Жана Мореаса и восходят к трудам Аристотеля и Платона. Греко-римская культура с мифологемами, архетипами и вечными образами представляла собой кладезь многозначных, многоплановых символов, а потому влекла поэтов. По замечанию И.М. Нахова, «Брюсов искал и нашел свой "непотопляемый корабль" в "золотой кладовой" классической древности, в великолепии державного Рима, в res gestae мировой истории с ее героикой и героями, в исконных римских добродетелях» [Нахов: 7].

В нашем докладе речь пойдёт о функциях античных цитат в романе В.Я. Брюсова «Алтарь Победы», посвящённом событиям IV века в Римской империи. Сюжетная линия разворачивается вокруг набирающего силу противостояния между последователями веры отцов и христианами и одном из значимых её эпизодов – вынесении алтаря и статуи Виктории из здания Курии. Установленный Октавианом в честь победы над Клеопатрой и Антонием в битве при Акции, алтарь имел огромное значение для римского языческого мира, а его вынесение, по указу императора-христианина Грациана, против воли Сената, ознаменовало явный перевес сил на стороне новой религии. Передавая накал трагических страстей, В.Я Брюсов, ставший «можно сказать, профессионалом в римской культуре и латинском языке» [Нахов: 7], кажется, стремиться не столько приблизить читателя ко времени романа, сколько «…восстановить ощущение дистанции между читателем и несовременной ему культурой, а для этого – разрушить иллюзию гимназической освоенности предмета» [Гаспаров: 106]. Для достижения эффекта «экзотичности и недоступности изображаемой жизни» [Там же]. В.Я. Брюсов прибегает к использованию латинизмов, описанию археологических реалий и обилию цитат из античных авторов.

Проблема рассмотрения цитаты невозможно без упоминания интертекстуальности, которая, в общем, В.Я. Брюсову несовременна. В работе мы будем избегать объяснения функции цитат через принцип неосознанного цитирования. В «Алтаре Победы» авторская нацеленность на внедрение в текст «чужого кода», а возможно и стремление вписаться в римский код не оставляет сомнения. Однако термин интертекстуальность может быть использован, если понимать его «как общую совокупность межтекстовых связей» [Хализев: 274], что позволит рассматривать взаимовлияние цитаты и основного текста. Чтобы расширить сферу анализа и не ограничиваться формальными элементами, вроде наличия/отсутствия кавычек, во всём многообразии определений цитаты мы выбираем наиболее практически применимое: «Цитата – 2) любой элемент "чужого" текста, включенный в авторский ("свой") текст. В этом втором значении понятие Ц. употребляется как родовое, включающее в себя "собственно цитату", аллюзию и реминисценцию» [Словарь актуальных терминов и понятий: 293-294].

Мы предлагаем рассматривать цитаты в «Алтаре Победы» с учётом её двоякой роли в тексте: «с одной стороны, <…> она становится органической частью <…> произведения» [Косикова: 36], с другой, пробуждает «энергию того произведения или дискурса, из которого цитата заимствована, <…> актуализирует чужие, иногда очень древние, забытые или полузабытые культурные языки» [Там же: 37].

Невозможно однозначно ответить на вопрос, какой из двух аспектов выходит на первое место: стремится ли Брюсов актуализировать, оживить чужой код или, наоборот, вписаться в римский код. Очевидно, что обе функции цитат имеют право на существование. В своей второй функции цитата приобретает пространственное значение: из обрывков фраз собирается картина Рима: «цитаты, т.е. обрывки чужой речи» становятся «мифическими местами прописки поэта» [Ямпольский: 213], нишами, «в которых нет ничего, кроме языка» [Там же]. Такова, например, характеристика Рима («Рим золотой»), заимствованная из фраз Авсония и Пруденция и, надо заметить, расходящаяся с реальным впечатлением главного героя Децима Юния от города.

Литература

1. Гаспаров М.Л. Брюсов и буквализм // Мастерство перевода. М., 1971.

2. Косикова Г.К. «Структура» и/или «текст» (стратегии современной семиотики) // Французская семиотика. М., 2000.

3. Нахов И.М. Валерий Брюсов и античный мир // Русская словесность. 2003. № 6. С.8-16.

4. Словарь актуальных терминов и понятий / Под ред. Н.Д. Тамарченко. М., 2008

5. Ямпольский М.Б. О близком: (Очерки немиметического зрения). М., 2001.